



Washington Group on Disability Statistics

The Washington Group Short Set on Functioning - Enhanced (WG-SS Enhanced) Chinese Translation

(Version: 23 June 2020)

Note to users: This is a preliminary version of the Chinese translation of the Washington Group Short Set on Functioning - Enhanced (WG-SS Enhanced). The Washington Group (WG) will continue its efforts to validate this and other versions of the Chinese translation for use in specific countries or regions. As a result of the adjudication process, this translation may be replaced with a revised translation. It is important that you take note of, and reference, the date of the translation that you are using. Please check the WG website (<http://www.washingtongroup-disability.com/>) or contact the WG Secretariat (WG_Secretariat@cdc.gov) periodically to ensure you are using the most recent version of the Chinese translation. Also, please contact the WG Secretariat if you notice any words or terminology in this translation that are not consistent with the approach followed by the WG.

序言:

访谈员读出: “下面几个问题是想了解你因为健康原因从事某些活动时是否有困难。”

视力

VIS_1 [你/他/她][是否]难以看清楚, [即使戴上[你的/他的/她的]眼镜]?
你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

听力

HEAR_1 [你/他/她][是否]难以听清楚, [即使使用助听器]?
你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

活动度

MOB_1 [你/他/她][是否]难以步行或爬楼梯? 你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

沟通

COM_1 [你/他/她][是否]难以使用[你的/他的/她的]日常语言和他人沟通, 如理解他人或被他人理解? 你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

认知（记忆）

COG_1 [你/他/她][是否]难以记住东西或集中注意力你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

自理

SC_SS [你/他/她][是否]难以自理生活，例如清洗全身或穿衣？你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

上半身

UB_1 [你/他/她][是否]难以将 2 升装的水瓶或苏打水瓶从腰部举到齐眼高度？你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

UB_2

[你/他/她][是否]难以使用[你的/他的/她的]手和手指，例如捡起钮扣或铅笔等小物品，或打开或关闭容器或瓶子？你认为...[读出答案类别]

1. 无困难
2. 有点困难
3. 很困难
4. 根本做不到
7. 拒绝回答
9. 不知道

情感（焦虑和抑郁）

此部分可略去代理人，由各国自行决定。

访谈员：如果受访者询问是否要回答其服用情绪调节药物后的情绪状态时，说：“请根据[你/她/她]服用任何药物的情况来回答。”

ANX_1

[你/她/她]每隔多久[会]感觉到担忧、紧张或焦虑？你认为...[读出答案类别]

1. 每天一次
2. 每周一次
3. 每月一次
4. 一年几次
5. 从不
7. 拒绝回答
9. 不知道

ANX_2

想一想上一次[你/他/她]感到担忧、紧张或焦虑的情形，[你/他/她]如何描述这些情绪的程度？[你/他/她]认为... [读出答案类别]

1. 有点
2. 显著
3. 介于有点和显著之间
7. 拒绝回答
9. 不知道

DEP_1 [你/他/她]每隔多久感觉到抑郁? [你/他/她]认为... [读出答案类别]

1. 每天一次
2. 每周一次
3. 每月一次
4. 一年几次
5. 从不
7. 拒绝回答
9. 不知道

DEP_2 想一想上一次[你/他/她]感到抑郁的情形, [你/他/她]感觉到有多抑郁? 你认为...[读出答案类别]

1. 有点
2. 显著
3. 介于有点和显著之间
7. 拒绝回答
9. 不知道